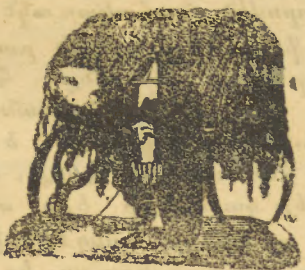


Շէհամէթու իրան Շահը հազարէթ-
լէրի, Վեհ. Մակար կաթողիկոս հազ-
րէթլէրինէ, պիւր գլխաւ ելմասլարլա
միւղէյնէն թասվիրի շահանէլէրինի,
վէ Ջուղատա վազը Ամենափրկչեան
վանք վանահայրը Գեոր. Գրիգորիս Սըր-
բազանա տախի, Շիրի-Խուրշիտ նիշա-
նընն պիրինճի տէրէճէսինտէն պիր
գլխասանը իհասան պուռուրուրուր
մէսէրրէթպախը հաւատարմտէն տիր:

Քէզալիք, վէլիի նիյմէթի պիմին
նէթիմիզ փատիշահըմը Էֆէնտիմիզ
հազարէթլէրի թարափը շահանէլէրինի
տէն, Ստեփան փաշա Արսլանեանն
սէրայի հիւմանունա շաքրլարազ
գուրէնայի Շէհրիսարէթտէն Բաղիպ
պէյ հազարէթլէրի մասարիֆէթլիյէ իւ-
թիֆաթը Շահանէլէն մագհար պույ-
րուրուրուրուր պաշգա, իհասանը շա-
հանէլէն տախի նայիլ պույրուրուրուր
լարը, շայեաննը շիւքրանը աղիմ օլան
հաւատարմտէն տիր:

Իյտի Շէրիֆ միւնասիպէթլիյէ, կէ-
րէք Ամեն. Ս. Երուսաղէմ Պատրիարքը
հազարէթլէրի, վէ կէրէք Գեոր. Տեղա-
պահ Սիմէօն Սրբազան, սէրայի Հիւ-
մանունա աղիմէթլէ, թէպիւրիք մէրա-
սիմինի իֆա վէ իմրա իյէթիքլէրի կի-
պի, Վիւքէլայի ֆիլիսամ հաղարաթը-
նա տախի կիտէրէք, այնի վազիֆէյի
աղիմէլէն իֆա իյէթիլէր տիր:



ՄԱԹԷՄԻ ԱԶԻՄ

Ասլէն իզմիրլի օլուպ, վէ քէնտի էհ-
լիյէթ ու լիւազաթըլա իսկէնտէրիյ-
եթտէ քէսպի մէրաթիպ ու մէնասիպ
վէ սէրվէթ իյէթիլ պուլունան Յա-
կոբան թաղուր փաշա հազարէթլէրի-
նին, պու տէֆա, ֆիւճճէթէն ազմի
տարի պաղա իյէթիքլէրի, մա թէէ-
սիւֆի աղիմ խապէր ալընմը տիր:

Ի Ս Թ Ա Ր

Ղազէթամըղտա տէրճ իտիլմէթտէ
օլան Սէֆուլէթի Ղոնճըմ նամ քիթա-
պըն պիրինճի գըսմը պու կիւն խի-
թամ պուլունը օլտուղունտան, եա-
րընտան իթիպարէն ղազէթատա տէրճ
իտիլմէթպ, հաֆթատա իւշ կիւն ղազէ-
թա, վէ իւշ կիւն տախի սէքիդէր սա-
հիֆէ, եանի տէօրտէր սահիֆէ ՄՈՒ-
ԳԱՏՏԷՄԷ, վէ տէօրտէր սահիֆէ տա-
խի Իֆիհճի գըսմընտան տէրճ օլու-
նարազ տէվամ օլունաճազ տըր, վէ
ղազէթա նիւխէսի կիպի, սէքիդ սա-
հիֆէ պիրլիքտէ, եիկիրմիշէր փարա-
նա սաթըլաճազտըր:

Եհնիտէն ճապօնէ եազըլան ղաթ-
լարա, իշպու պիթմիշ օլան պիրինճի
գըսմտան, մէճճանէն վիրիլէճէք տիր:

Ի Ա Ր Ի Ճ Ի Յ Ե Է

ՇԱՐԳ ԻԼԷ ՎԱՐՊ

Օգոստոս 12 թարիխին հալի օլան
Վիէննա ղազէթալարը, կէչէն պաղար
կիւնիւ րէսմէն քիւշաւ օլընան Վի-
էննա - Տէրաւատէթ շըմէնտըֆէր
խաթիթընը Ավսթրիա-Մաճարիսթան
տէվէթի վէ Պալլապ հիւքիւմէթլէրի
իյնի մուճիպ օլաճաղը ֆէվախտ ու
մուհասէնաթ հազարունա ուղուն
պէնտլէր նէշը իթմիշ տիրէր: Մէզ-

քիւր պէնտլէր՝ Շարգ իլէ տօղրու-
տան տօղրունա աշըլան պու թարիգի
մուխապէրէնին թիճարէթ նօզթաի
նաղարըլա էհէմիլիէթի աղիմէլի
հաիլ օլտուղունտա թէֆիսիմ իյէթմէք-
տէ տիրէր:

Ֆրէմտէնպալթ ղազէթալար տիրօր
քի. «Ավսթրիա-Մաճարիսթանին իքի
փայլիթաթիթ օլան Բէշթա վէ Վիէն-
նա՝ Շարգի էվրօքանն մէտէնիյ-
եթէ գարըր քիւշաւտ օլտուղուն հա-
լիւնտէն թէվէլլիւտ իտէն նէթաիճի
թարիխիյէնէ կիւն պէ կիւն տէսթ-
րէս օլաճազ տըր, վէ Պալլապ նիմ-
ճէզիւրէսի Ավսթրիա-Մաճարիսթանն
աթիթըք եալընը պիր «գըսմը մուվազ-
դաթը» տէլիլ տիր:

«Ավսթրիա-Մաճարիսթան, էքսէր
գըսմէն, Պալլապ նիմ-ճէզիւրէսիտէ
պու թէրազգընաթըն միւսէպպիպի
տիր, թիւճճար վէ սանաաթքեարան,
իւնիլիզ րազիպլէրինէ մէյտանը ղա-
ֆէր վիրմէճէք իւզըն, պիր ղայրէթը
ֆէվէթալտէ իլէ հարէքէթէ մէճպուր
տըրլար: Ավսթրիա-Մաճարիսթան մէ-
նաֆիլի ումուսիյէնէ հէտէֆը մագ-
սէտ իթիթիսազ իթմիշ տիր: Ավսթ-
րիա-Մաճարիսթան Շարգըն «էվրօ-
քալըլաշմասընա եարտըմ իթմէք իս-
թէօր: տէվէթի միւշարիլէյանն
իւրտէթի մէտէնիյէթքեարանէսի
իլթէ պուլունան իպարէթ տիր: Վէ
պիր տէվէթ իյնի գուվէթիլի մէ-
նաֆիլի ամէնէ հասը իթմէքտէն ղի-
եաւտէ մուգատտէս պիր շէյ վաճ մը
տըր:»

Էքսթրապալթ ղազէթալար տախի
եհնի աշըլան պու շըմէնտըֆէր խաթ-
թընըն էհէմիլիէթի մէտէնիյէթ-
քեարանէսիտէն պահս իթմէքտէ տիր
Իրէս ղազէթալար, մէքիւր շըմէն-
տըֆէրլէրին Պալլապ ազվամընճա
մուճիպ օլաճաղը թէրազգընաթը
մատուիյէնտէն պահս իտէրէք, պու-
նըն նէթիճէսի օլաճազ իւզըն ազվա-
մը մէքիւրէնին սիւսաթէթէն թէ-
րազգըն իտէճէքլէրինի վէ սէրպէսթ
գալաճազլարընը իլալէթէն պէեան
իտիօր:

Կազէթ Ալմանտ Շարգ տա թէրազ-
գընաթըն էհօնօմիլիյէնէն գալիէն
միւթթահըտ պուլունտուղունտա սէրտ
իտիօր: Մէքիւր ղազէթա տիրօր
քի. «Պալլապ նիմ-ճէզիւրէսիտէն
ղարպի էվրօքանն շըմէնտըֆէր իլէ
մուխապէրէն հազըրէսի հէյնէթի
ճօղրաֆիլիյէնէ տախի մուվաֆըք տըր:
գիրա Բուսիա Պալլապ մէմալիքիտէն
Գարա-Տէնիլ իլէ պըրըմը օլտուղուն
հալտէ, էվրօքանն միւթէպաղըսը
վէ պալըճա Ավսթրիա-Մաճարիսթան
Պալլապ մէմալիքիտէն Թունա նէհրի
թարիգի թապիլիսիյէ միւլէազ տըր,
Վիէնէր թապիլաթ, շաշաալը պիր
մէգալէ գալէմէ ալարազ, ղէմանէ-
միլիյին թէրազգընաթըն թիւճճարիյէ,
սիւսաթիյէ վէ իճթիմաիյէնին վասը-
թաի նաղիլիյէսի օլաճազ իւզըն, Լօ-
գօմթիֆ մաքիւրապը հազարունա ու-
նուգա չըգարմագ տէրէճէսիտէ սի-
թաի իլիսան օլաճազ տա տըր: Մէքիւր
ղազէթա իլալէթէն տիրօր քի. «Լօ-
գօմթիֆի իտարէ իտէն մաքիւրաճը
վէ թրէն մէմուրու թարիլի ումու-
միլին գահրիմանլարը տըրլար: Եհնի
պիր տիրնանըն Եօլընը աշան վէ եհ-
նի պիր տէվրի քիւշաւտ իտէն՝ իլթէ
պուլունա տըր:»

Թապիլաթա կէօրէ, Շարգը իլէ
Ղարպը, Իսլամիյէթի իլէ Նուսրա-
նիյէթի (քրիստոնէութիւն) պուլուն-
տան պէօլէ եհթաիկէրինէ ղապթ ի-
տէն վազիֆէի մէտէնիյէթքեարանէ-
նին պիւնիւք հիսսէսի Ավսթրիա-Մա-
ճարիսթանա իսապէթ իտէճէք իմիշ:
Թաշմա ղազէթալար տիրօր քի, «Իլ-
թիսազ տէմիր Եօլարընըն քիւշաւտը
Ավսթրիանըն Սըրպիսթանտա վէ Պուլ-
կարիսթանտա թէզըիտի նուֆուզընը
մուճիպ օլաճազ տըր:»

Մաճարիսթանա իսապէթ իտէճէք իմիշ:
Թաշմա ղազէթալար տիրօր քի, «Իլ-
թիսազ տէմիր Եօլարընըն քիւշաւտը
Ավսթրիանըն Սըրպիսթանտա վէ Պուլ-
կարիսթանտա թէզըիտի նուֆուզընը
մուճիպ օլաճազ տըր:»

ԱՃԷՄԻՍԹԱՆ

Շահ հազարէթլէրինին տիրէն նէշը
իթաիլի պէեաննամէ հազարունա թէ-
աթի օլընան մուխապէրաթը սիւսա-
թիյէ Լօնտրատա նէշը օլունմուշտուր:
Պու մուխապէրէնի թէշքիլ իտէն
էվրազը ղէսմիլիէ միւսանընտա, իւն-
կիլթէրանն թէհէրան էլլիտի Սըր
Հանրի Ուլֆըն պիր թէլէկրաֆիսամէ-
սի պուլունուպ, պու թէլէկրաֆիսա-
մէտէ մումաիլէյս տէմիշ տիր քի,
«Շահ հազարէթլէրի, մայիսին 22-ինտէ,
մէմալիքի Իրանիյէտէ քիմէնին տի-
կէր վէթանտաշարընըն մալ ու ճա-
նընա թէարուղ իթմէկէ հազար օլ-
մաեաճազ տըր: Շահ հազարէթլէրինին
պու գարարը վիրտիկի կիւն, նէզտիւ-
տէ պուլունան րիճալտան պիրի, «Շահ
հազարէթլէրի» տախի թէարուղ իթ-
մէնէճէք տիր» տիրէ սիւալ իթաիք-
տէ, Շահ հազարէթլէրի, «Թաշմա, Շա-
հըն պիլէ քիմէնին մալ ու ճանընա
«թէարուղ իթմէկէ հազար օլմաեա-
ճազ տըր: . . » տիրէ նիտա իյէթմիշ
տիր:

Պիւնէն ալէյ, Մարգի տը Սալիդ-
պըրի, Գրալիյա Վիլթօրիա նամընա
օլարազ, Շահ հազարէթլէրինի մէմա-
լիքի Իրանիյէտէ մէվըրի ֆիլիլէ իյ-
սալ իթաիլի պու թէրազգընաթտան
տօլանը թէպիւրի իյէթմէսին Սըր Տը-
րիմօնտ Ուլֆա թապիլիյէ իյէթմիշ
տիր:

ՅՐԱՆՍԱ ՎԷ ԲՈՒՍԻՍ

Ֆրանսատա պիր թաղըմ ամէլէնին
թաթիլի իշղալ իթաիքլէրինտէն պա-
ղը շուրիշ կէօրիւմէսի իւզըրինէ, Կա-
ղէթ տը ՂԱՐՄԱՆԵՐ տիր Նօր ղազէ-
թալարըն Ֆրանսա ալէյսինտէ շէտիտ
իլլէմալ պիր պէնտնէշը իթմիշտիր:

Բուսիա ղազէթալարը տաթի ֆա-
րիտէն վարիտ օլան իսապէրլէրտէն
միւթէսիլ օլարազ, Ֆրանսա ալէյ-
սինէ իտարէի լիսանա գընամ իլլէ-
միլլէր տիր, Նօվօթի նամ Բուս ղա-
զէթալար Ֆրանսա հիւքիւմէթլինէ ք-
պապը շուրիշի (խոռվայոյք) մէն ի-
տէմէսինտէն տօլանը աճըրնա թէէ-
սիւֆ իտէրէք, Ֆլօգէ գապիլիյէթօը-
նըն իթիպարը միւսանտըրըն պէեան
իլլէմիշ տիր, Նօվօթ Վրէմիս նամ Եի-
նէ Բուս ղազէթալար տախի Ֆրանսա-
տա հիւքիւմէթլին արթըք հիւքմ ու
թէէսիլի գալմամը օլտուղունտա տէր-
մէեան իտիօր:

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻԱ

Փարիս, 17 օգոստ. — Գաեանտան
ալընան պիր թէլէկրաֆիսամէնէ կէօ-
րէ, օգոստոսըն 14-ինճիւ կիւնիւնտէ
զուհուր իտէն պիր հարիգտէ, շէհըր
մէքիւրիւն պիր մահալլէսի քեամիլէն
միւլթէրէք օլմուշ տուր: Չայեաթ
10 միլիօն ֆրանք թախմին օլընըօր:
Իսսանճա թէլէֆաթ վուգու պուլմա-
տըրը րիվաեթ իտիլիօր:

Ժէնէրալ Պուլանթ Սօմ էեալէ-
թիտէ սէյեանաթը ինթիսապիյէ-
սինէ տէվամ իթմէքտէ տիր: մումա-
լէյս տիրնը կիւն Ապէվիլ շէհրինի
վէ սաիր պաղը մահէլլէրի ղիեարէթ
իթմիշ տիր: Հէր եէրտէ այնի նիւ-
մաեիլլէր վուգու պուլմուշ տուր: պա-
ղը արպէտալար զուհուրա կէլիլ տիր:

ՏԱԽԻԼԻՅԵ

Գուրպան Պաշամը օլմուգ հասէ-
պիլլէ, ճումնա-իթէսի կիւնիւ էյ-
լէնտէն սօնրա, րան Շահը, Իրտիվը
Սըսըր Մէհէմէտ թէվֆէ փաշա վէ
մէմալիյէթի ֆէվէթալտէ իլէ Սը-
սըրտա պուլունան Ղազի Մուսթաֆ
փաշա հազարաթը ճանիպիտէն պա-
թէլէկրաֆ զաթը հազարէթը ֆատի-
շահիէն արըր թէպիւրիքաթ ու թէս-
եիտաթ գըլընտըրը կիպի, Մէքէթի
միւքէրէթմէ Էմիրի իլէ վիլաեաթը Շա-
հանէ վալիլէրի վէ մէմալիքի էհնէ-
պիլիյէտէ պուլունան պիլիլմէլէ Օս-
մանը մուրախիսապարը թարաֆընտան
պա թէլէկրաֆ վազիֆէի թէպիւրիքա-
ղի իյֆա իտիլիշ տիր:

Մալիյէն նէգարէթի մագաւմընա
հէնուզ քիմէն թայիլին օլընմամըշտըր:
Մագաւմը մէքիւրէ ինթիսապը զըմ-
նընտա Սլալըն վիլաեթի վալիսի Բի-
զա փաշա Տէրաւատէթէ ճէլպ օլընմը
իտէտէ, մումալիլէյստէն ղիեաւտէ Սէ-
լանիք վալիսի Ղալիպ փաշանն նասպ
ու թայիլին գըլընաճաղը միլթմէլ
տիր: Ղալիպ փաշա պա իրատէի Սէ-
նիյէն Տէրաւատէթէ ճէլպ ու տալիթ
գըլընմըշ տըր: Մումալիլէյս միւտտէ-
թը մէտիտէ Տուեուրու Ումուսիլիյէ
միւտիւրիլիյէթիտէ պուլունտուգ
տան մաատա, ճէննէթմէքեան Սուլ-
թան Ապտ-իւլ-Աղիլին ղէմանը սալ-
թանաթընտա իքի տէֆա մալիյէն նէ-
ղարէթլին իյֆա իլլէմիշ տիր:

Պապը Ալի վէ տիւվէլի մուազգա-
մա սիւֆէրասը միւսանընտա ազտ օ-
լընան մուգամէլէնէ թէվֆիլէն, Հիւ-
քիւմէթը Սէնիյէնին փօսթա խու-
սուսաթընտա հօիլ օլտըրը հուգուգը
հիւքմրանիսին մուհաֆապա իտէճէք
տիր, Իսթանպօլ ճիհէթի Պալլապ-Պա-
ղարընտա պիր մէքէթի փօսթախանէ
ինչասընա տաիր օլան գարար ֆէսի
օլընպ, պիւնէն ալէյս Կալաթա փօս-
թախանէսինտէ պաղը իսլահաթ իճ-
րասըլա իճթիֆա գըլընաճազ տըր:

ԳԱԼԱՌԱ ՊՈՐՍԱՆՈՐ

Օգոստոս 9	
էս. Ում. տիրն ազ. գաբ.	16- 4
» » » էն Եիւքէթ	16- 9
» » » էն աշաղը	16- 8
Պու սապահ աշաղը	16- 9
Իսթիքրազը տախիլ տիրն գաբ.	38-14
» » » էն Եիւքէթ	—
» » » էն աշաղը	—
» » » աշաղը	—
Մըսըր մութթահըր գաբ.	—
Պու սապահ աշաղը	—
Սէրի Ա.	24-20
» Բ.	14-30
» Գ.	16- 9
Բուսիլ շըմէնտըֆէրի	41-75
Ազէշ ֆարի	6-
Ռաբօր Ղըշ.	—
Հէվալէսիլ	12-50

ՊԱՆԳԱ ԱԳԱՌՆԻԱՐԸ	
Գրէտի ժէնէրալ	Բ. Բ. 7-22
Սթանպօլ պանդապը	6-28
Սօսիլթէ ժէնէրալ	4- 6
Թրամվայ	4-70

ԱԳԱՆԻԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ	
Օմմ. լիւրաը 100 լըշ. տան	Ղըշ. ֆր. 7-22
Պէեազ մէճիտիյէ ֆարգը	108-14
Պէթալիք	104-
Պէշիք	104-
Սթըլըք	104-
Ինիլիք լիւրաը	110-52
Ֆրանսազ ալթուր	88- 2
Բօլ	91- 6
Գրէմիլ ալթուր	51-20
Գարպօն գալմէսի	9-15

